

頭錘馬特拉吉 苦吞紅牌退休 爲什麼突然抓狂？

世紀之謎：①兩度汗辱他姊妹 ②誤觸種族歧視地雷 ③罵他忘恩負義的狗 肇禍小馬：我喝醉了 隊友亨利：我不能講...

【記者雷光涵／綜合外電報導】法國足球史上最偉大的球員席丹，最終持著紅牌含恨離場，而不是捧著金杯含笑退休。

這張紅牌將使席丹在世足史上「永垂不朽」，他是第一個也可能是最後一個在世足賽冠軍戰故意用頭錘擊對方胸部，而吃紅牌被驅逐出場的球員。

席丹的隊友、對手與足球傳奇們都爲他的告別方式遺憾，除非會讀唇語或有「順風耳」，大家只能說，席丹在第一一〇分鐘用光頭撞在義大利馬特拉吉的胸口，「事出必有因」。

法國「隊報」說，馬特拉吉喊阿爾吉利亞僑民之子席丹，是「恐怖分子」，觸碰到種族歧視的地雷。

中國新聞網說：「某法國電視台的轉播者說，馬特拉吉當時諷刺席丹是『義大利捧出來的一條忘恩負義的狗。』」席丹在義甲尤文特斯隊踢出生涯輝煌的五年。

法國電視節目聽音語專家解讀，說馬特拉吉「兩度汗辱席丹的姊妹」，之後用「粗魯的詞彙」。席丹的經紀人證實，席丹是被對方的言辭所激怒，非肢體衝撞，「過兩天我會告訴我，到底對方說了什麼。」

不過，三大通訊社賽後第一時間，都沒問到席丹或馬特拉吉的說法。以馬特拉吉當時口中唸唸有辭的狀況，說不定兩句話都有說。

馬特拉吉賽後說他喝醉、不適合發言，用義大利文說：「拜拜，謝謝。」與法國媒體關係早降至冰點的席丹，沒留隻字片語。

席丹沒有參加頒獎典禮，亨利說他不能透露與席丹在更衣室的談話，「且我們沒有討論細節。」

法國總教練多米尼克說：「獲得單場最佳球員的應該是馬特拉吉，不是皮爾洛，他不但進球，還把席丹送出場。」

馬特拉吉抱著席丹咬耳朵，分開後，席丹似被對方言語激怒，轉身對馬特拉吉的胸口一頂，義大利門將布馮馬上跑去向場邊的助理裁判告狀，裁判埃里松多也在詢問了助理裁判後，接納第四助理裁判坎塔列荷的建議，給席丹紅牌。

席丹無力地向裁判爭辯幾句，然後低頭走向更衣室的通道，經過擺在一旁的冠軍杯。約半個小時後，法國隊真與冠軍杯錯身而過，特雷澤蓋在PK戰失足，義大利五球都進。

多米尼克說：「看到他以這樣的方式結束生涯令人難過。」席丹離場時，沒有與任何人交談，包括多米尼克。

席丹不只一次在球場突然抓狂，一九九八年世足賽對沙烏地阿拉伯，由於前鋒隊友屢次錯失良機，席丹在一次對方犯規後，一腳踩在對方後衛胸口上。

本屆預賽，他累積兩張黃牌、換紅牌禁賽一場，對法國影響有限，在冠軍戰一比一時，直接吃紅，多米尼克認爲：「席丹被逐出，改變一切。義大利等待的就是PK戰。」席丹被逐出前，射腳亨利已被換下場。

隊友加拉斯說，他看到馬特拉吉的行爲「真想打他一巴掌。」

特雷澤蓋認爲，席丹可以抬頭挺胸離開球場，「不像另一個人（馬特拉吉）即使他抱走金杯，也不能昂首闊步。」

他們的敵人、義大利總教練里皮也不理解席丹的失控：「他以這樣的方式退休，十分離奇。」皮爾洛認爲：「或許只是本能反應，或許他緊張或倦了。」

義大利 捧回第4座金

PK戰 五：三 終結廿八年來「逢法不勝」的宿命

【記者林以君／綜合外電報導】義大利隊廿八年來未曾在國際賽戰勝法國隊的噩夢，終於醒了。

義大利隊昨天在世界杯足球賽冠軍戰與法國正規時間踢完一比一平手，延長賽雙方都未再進球，PK戰五比三獲勝，不但終結這段不光彩的義法足球對戰史，也捧回家史第四座世足金杯，僅次於五度金杯得主巴西隊。

義大利會是二九三四、一九三八及一九八二年世足賽冠軍，但逢法國隊不勝的宿命，不僅在世足賽糾纏，連歐洲國家杯也陰魂不散，總計長達廿八年。

自一九七八年世足賽，義大利以二比一擊敗法國隊後，義大利隊在世足、歐洲國家杯，甚至兩場友誼賽中，都是逢法不勝，總計四敗一和，昨天是義大利隊翻身之日。

義大利從法國隊身上找回昔日榮耀之餘，也把隊史金杯數加一，成爲繼一九八二年獲冠軍後，相隔廿四年來再捧金杯。

法國隊二度勇闖冠軍戰，卻在PK戰落敗，無法繼一九九八年後，拿下第二座冠軍。

世足賽舉辦十八屆以來，巴西隊五度奪冠，是冠軍杯最多的一隊，義大利隊昨天超越德國（含西德）隊三次的紀錄，成爲僅次於巴西隊的四度金杯國。

義大利隊賽前一直強調這該是復仇戰。兩千年歐洲國家隊在延長賽被法國隊特雷澤蓋球一打入戰深淵。昨天不面子，也在法國隊眼前奪下勝利。

義大利隊冠軍門將布馮封得找一張椅子坐在球場內，他大腿上擁抱他。

布馮冠軍戰前從未被對手入球是對美國隊時的烏龍球。席丹的十二碼球射進第一個，布馮沒撲對方向，但法國橫柱彈出。



雷米杯，擦身過

↓夢寐以求的雷米金杯幾乎唾手可得，被紅牌判罰出場的席丹卻只能擦身而過。這一刻，丹心中，有沒有後悔？ (法新社)

鐵頭功，罰出場

↑法國席丹的「鐵頭功」重重錘在義大利馬特拉吉的胸口上，馬特拉吉慘叫一聲向後倒，結果是：席丹被判紅牌，驅逐出場。 (法新社)



「提示」 義球員 裁判才掏紅牌

【記者雷光涵／綜合外電報導】二十年前，電視轉播角度不足，阿根廷馬拉度納「上帝之手」似有若無，留下謎團，二十年後，裁判疑藉電視重播，判席丹極刑，但，馬特拉吉說了什麼？又是個謎團。

馬拉度納在一九八六年世足賽八強戰對英格蘭送進致勝球，有「手」球嫌疑。當時全世界觀衆藉電視重播，反覆研究，沒人肯定，馬拉度納除了頭錘，手有沒有幫忙。

如今世足賽轉播，可切換的鏡位比二十年前多上好幾倍，一有爭議，轉播立即找到適當的畫面重播，觀衆多了好幾隻眼睛。

席丹與馬特拉吉之間的衝突，原本不在主要畫面上。但事件發生後，觀衆透過重播，了解馬特拉吉「念了幾句」，致席丹用頭撞人。

不過，法國隊的亨利昨天說，利用重播的不只觀衆，裁判也是，「我坐在場邊，沒看見事發經過，相信巡邊員也是。」以門將布馮爲首的義大利球員，進場「提示」裁判埃里松多有事發生邊裁判討論一下，法國教頭多米尼克四名裁判看了重播什麼事。」

國際足總澄清沒：「第四名裁判看過耳報告場上的馬拉度納去年七月「就是他的手，解謎團，馬特拉吉到麼，轉播的收音甚步，球迷只能等等

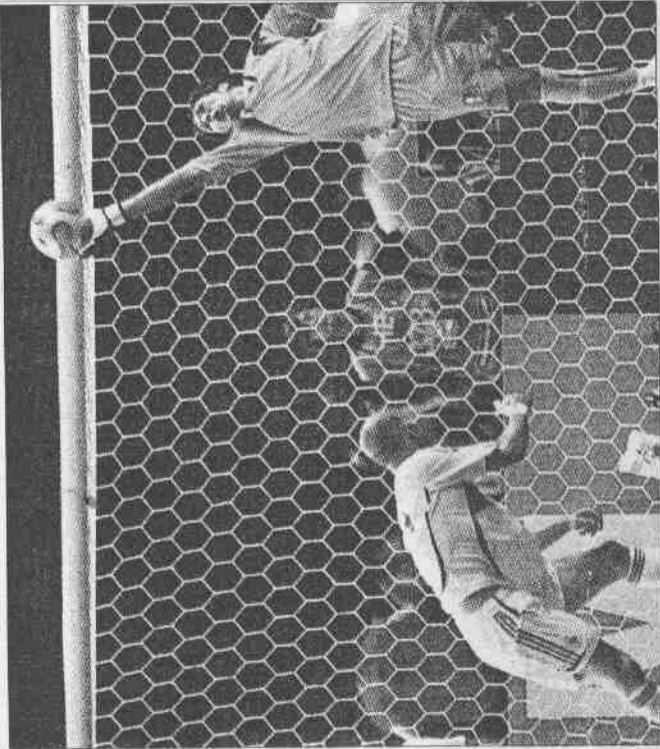
座金杯

的宿命

大利隊賽前一直強調昨天的冠軍戰，應復仇戰。兩十年歐洲國家杯時，義大利延長賽被法國隊特雷澤蓋一記「黃金入」打入敗戰深淵。昨天不但在PK戰討回，也在法國隊眼前奪下金杯，裡子也獲。

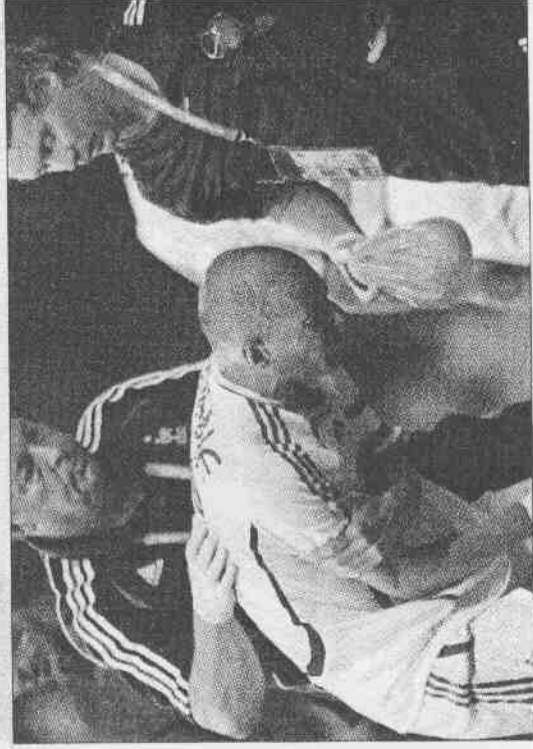
大利隊冠軍門將布馮封阻有功，賽後舉一張椅子坐在球場內，但隊友馬上跳到他身上擁抱他。

馮冠軍戰前從未被告射破大門，唯一是對美國隊時的烏龍球，昨天上半場被的十二碼球射進第一個失球，PK戰中馮沒撲對方向，但法國隊特雷澤蓋射中彈出。



告別作，很拚命

↑↓這記漂亮的頭球被教走，讓席席丹怒火中燒，比賽中肩膀被撞撞傷，更讓席席丹鬱卒。(歐洲圖片新聞社、法新社)



小啓：今日稿擠，相對論停刊一次。



衝突之前就選定

金球獎 還是頒給席丹

【記者林以君／綜合外電報導】「金球獎」得主仍是法國隊席丹。但，這是投票時間的「誤差」嗎？

國際足球總會昨天公布，法國隊席丹獲選為代表最佳球員的「金球獎」，但這項媒體票選獎項，是在冠軍戰尚未結束前就選定，席丹卻在第一一分鐘與義大利後衛馬特拉吉言語衝突後，以一頭錘撞倒對方，並吃紅牌罰出場。

「金球獎」仍頒給未能貫徹「公平競爭」及「運動家精神」的席丹，是否公允的問題，已迅速延燒。

有鑑於投票完成時間是在席丹領紅牌之前，英國廣播公司BBC通訊記者法奎爾說：「

我很清楚為什麼席丹的票數衝到最高。」席丹以二〇二二票，勝過排名第二的義大利隊卡納瓦羅（一九七七票），排名第三的是義大利皮爾洛（七二五票）。

席丹一九八八年帶領法國隊以三比零在冠軍戰擊敗巴西封王，這次又成法國隊靈魂，屢次以助攻、進球或十二碼罰踢，將法國隊帶到冠軍戰，可惜的是延長賽被紅牌罰出場，這也成為他退休前，集「好」、「壞」榜樣於一身。

除備受爭議的「金球獎」席丹，國際足總也公布了公平競爭獎，由巴西與西班牙隊並列。最具娛樂效果獎是葡萄牙隊。最佳門將是義大利隊布馮。

失控壞了完美告別作

開賽7分鐘破網 撞傷肩膀還延賽 幾乎進了第二球

【記者雷光涵／綜合外電報導】「中場大師」席丹甘願受批被諷，想為法國再拚一座世足賽金杯，他的確像殞落的恆星，殘骸也散發強大能量，昨天開賽七分鐘，他幾乎實現諾言。

卅四歲的席丹在冠軍戰十二碼罰球破網，是義大利門將布馮本屆比賽第一次被「對手」進球。這一球進得很幸運，球擦到門楣，是他代表法國踢進的第十一球，也是個人在本屆的第三球。

他在延長賽，幾乎進了第二球，那是角球後的空中接力頭錘。當下沒有義大利球員意識到，八年前世足冠軍戰，正是這名球員兩度頭錘建功。

分組預賽法國疲軟，著急的席丹在場內與後衛大小聲。預賽第三戰對多哥，累積兩張黃牌的席丹只能坐板凳，但法國隊召開內部會議大鳴大放，最後用「晉級十六強」作為隊長的卅四歲生日禮。

一切上緊發條，席丹對西班牙、巴西、葡萄牙之戰，再現八年前冠軍戰「神蹟」，把法國隊推進冠軍戰。

巴西球王比利與席丹一樣是十號球衣的代表，他說：「席丹是

球場魔術師。」已在職業球隊退休的席丹，「退休告別作」愈打愈帶勁，冠軍戰即使與人衝撞弄傷肩膀，他僅接受場邊治療，不願像英格蘭貝克漢一樣，枯坐板凳留下遺憾。

德國足球皇帝希根納說，席丹是「史上最偉大的球員之一、了不起的球員。」巴西教頭佩雷拉形容他是「怪物」。

這頭怪物昨天未控制情緒，讓他的退休賽「最終回」戛然而止。法國教頭多米尼克說：「你不能為他的舉動找藉口，但可以諒解。」他相信席丹不會無緣無故發火。

法國傳奇球星普拉提尼認為：「他的兩球（一九九八年世足冠軍戰），已在這個世代留名。」法國總統希拉克說：「他是法國的驕傲。」

隊友維埃拉說：「看「席祖」踢球，讓其他人覺得自己才該退休。」「也讓你希望，他能一直踢下去。」

特雷澤蓋在冠軍戰的PK戰，踢出與席丹反方向、路線接近的一球，這球掉在球門線外，或許少了席丹，法國就是沒贏球的命。

位置 埃里松多有事發生，埃里松多和巡邊裁判討論一下，掏出紅牌。

播，法國教頭多米尼克說：「場外第四名裁判看了直播，告訴他們發生什麼事。」

原 國際足總澄清沒有電視重播介入：「第四名裁判看到事發經過，透過耳機告訴場上的三名裁判。」

生後 馬拉度納去年才承認「上帝之手」就是他的手，解開世足賽史最大謎團；馬特拉吉到底對席丹說了什麼，轉播的收音技術沒先進到這地步，球迷只能等當事人開口了。



在席丹頭錘擊倒馬特拉吉後，義隊球員一起向助理裁判賈西亞告狀。(美聯社)